



EN ESTA EDICIÓN



3

Vecindarios de NuevaGeneración



4

Excavaciones en Coney Island



9

Conozca a sus coordinadores de zona

The NYCHA

JOURNAL



Al-tabar Hudgins

SU MISIÓN ES LA SEGURIDAD

Al-tabar Hudgins predica con el ejemplo

EL RESIDENTE DE MARINER'S HARBOR

Al-tabar Hudgins, de 23 años de edad, es un joven cuya misión es divulgar entre sus compañeros la importancia de mantenerse seguros a sí mismos y a su comunidad.

Como miembro del Comité de Liderazgo entre Pares de la Oficina de Justicia Penal de la Alcaldía (MOCJ) durante los últimos tres años, el Sr. Hudgins ha estado trabajando para que la gente hable abiertamente acerca de la violencia con armas de fuego. Los líderes del grupo de pares son residentes de NYCHA menores de 24 años que reciben formación para convertirse en defensores y activistas por la paz en sus comunidades. Los pares de MOCJ han presentado películas (CONTINÚA EN LA PÁGINA 8)

Hacia un nuevo futuro



EL 19 DE JUNIO, NYCHA inició los trabajos de construcción en Ocean Bay (Bayside) Apartments en Far Rockaway, un residencial que alberga a 3,700 residentes. Bajo el Programa de estrategia de asistencia de alquiler (RAD, por sus siglas en inglés) del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en inglés)—conocido como Pacto para preservar la asequibilidad permanente juntos (PACT, por sus siglas en inglés) en la Ciudad de Nueva York—una nueva asociación público-privada aportará 325 millones de dólares para renovar los 24 edificios del residencial.

Las renovaciones incluirán mejores sistemas de calefacción, nuevos tejados, mejoras en la seguridad, y nuevas cocinas

y baños. Una porción de los fondos para su restauración incluye \$194.4 millones de la Agencia federal de manejo de emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) para mejoras de resiliencia, incluyendo las calderas de las azoteas y paneles solares de energía que ayudarán a proteger a los residentes en caso de tormentas como el huracán Sandy y otras emergencias.

Los residentes no tendrán que mudarse mientras sus apartamentos están siendo renovados, lo que debe durar unos tres años en total, en vez de los 20 años que habría tomado completar este trabajo sin el PACT.

“A través del PACT, Somos capaces de proporcionar a nuestros residentes las reparaciones necesarias, (CONTINÚA EN LA PÁGINA 6)

LUCHANDO POR LA VIVIENDA PÚBLICA

DESASFORTUNADAMENTE, LAS NOTICIAS que llegan de Washington siguen siendo desalentadoras. El presupuesto para el año 2018 que ha sido propuesto por el presidente representa una agresión extrema contra la vivienda pública y otros programas de vivienda asequible. Para el año próximo, NYCHA puede perder \$210 millones en financiación para grandes obras de reparación, hasta \$130 millones para mantener nuestros residenciales y 13,000 vales de la Sección 8. También hay una propuesta para aumentar el alquiler de los residentes.



Seguiremos luchando contra estos recortes, en colaboración con nuestros aliados que entienden la importancia de la vivienda asequible. Juntos debemos defender cada dólar que la vivienda pública necesita para las generaciones actuales y futuras, porque si estos recortes drásticos son aprobados, esto tendrá graves consecuencias para nuestros residentes.

Estos recortes vienen a sumarse a años de una severa falta de fondos: Desde 2001, NYCHA ha perdido casi \$3 mil millones en financiación federal y nuestros edificios necesitan grandes obras de reparación por valor de \$17 mil millones. Para brindar la calidad de vida que los residentes merecen, debemos pensar en fuentes de ingresos nuevas y creativas.

Hemos hecho progresos en los meses recientes para lograr ese objetivo. Como parte del programa Vecindarios de Nueva Generación, presentamos a la empresa de construcción que llevará a cabo un proyecto de viviendas de carácter mixto, con un 50 por ciento de las unidades de tipo asequible y un 50 por ciento a precio de mercado en el residencial de Holmes Towers del Upper East Side de Manhattan. Nos entusiasma saber que el constructor cuenta con un plan para conectar y beneficiar a la comunidad, con más de 14,000 pies cuadrados de nuevos patios de juegos y espacio abierto y un nuevo centro recreativo y comunitario de 18,000 pies cuadrados operado por un socio sin fines de lucro. Además, está previsto que este proyecto genere \$25 millones en nuevos ingresos

para NYCHA, la mitad de los cuales se invertirán en realizar las reparaciones necesarias en el residencial Holmes Towers. También anunciamos que La Guardia Houses será el próximo residencial donde, guiados por las opiniones de los residentes, intentaremos generar más ingresos para la Autoridad y ofrecer más viviendas asequibles para los neoyorquinos.

A través del programa federal de Estrategia de Asistencia de Alquiler, conocido como RAD, estamos invirtiendo más de \$325 millones en apartamentos del residencial Ocean Bay-Bayside, reconvirtiendo la propiedad de tal forma que reciba la financiación directamente de la sección 8. En mayo, abrimos un proceso de aceptación de propuestas para hacer lo mismo en otros 1,700 apartamentos de toda la ciudad, beneficiando a más de 4,000 residentes con el reemplazo de ascensores, nuevas calderas y sistemas de calefacción y reemplazo de tejados.

El alcalde de Blasio sigue trabajando para garantizar que NYCHA esté aquí para la próxima generación. Anunció una inversión de \$355 millones en mejoras de fachadas, además de los \$1.3 mil millones que se comprometió a invertir para el reemplazo de más de 950 tejados.

Hemos hecho muchos avances durante los últimos años con nuestro plan NYCHA de Nueva Generación, pero todavía queda mucho por hacer. Seguiremos trabajando incansablemente para cumplir nuestra promesa de comunidades seguras, limpias y conectadas y no permitiremos que Washington le dé la espalda a la vivienda pública.

Adelante,

Shola Olatoye

Presidenta y Primera Ejecutiva

EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200,000

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES
DE LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

250 Broadway, New York, NY 10007



www.nyc.gov/nycha

Los crímenes de odio son ilegales y no tienen lugar en la comunidad de NYCHA. Si usted o alguien que usted conoce es víctima de un crimen de odio, contacte de inmediato al 911. Si usted tiene preguntas acerca de los crímenes de odio, póngase en contacto con el grupo de trabajo contra los crímenes de odio del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York en el 646-610-5267, y con la línea directa para denunciar crímenes de odio del Fiscal de Distrito al 212-335-3100.

Primer constructor seleccionado para Vecindarios de NuevaGeneración

EL CONSTRUCTOR PARA el primer residencial de Vecindarios de NuevaGeneración, en Holmes Towers de Manhattan, es Fetner Properties, que propuso un edificio de recursos mixtos de 47 pisos. El nuevo edificio generará dinero para realizar reparaciones en Holmes y proporcionará nuevas unidades de vivienda asequible en un momento en el que la ciudad de Nueva York no puede satisfacer la demanda.

La mitad de los apartamentos serán asequibles para los residentes que ganen menos de \$41,000 si se trata de una persona sola o \$52,000 para una familia de tres y los residentes de NYCHA tendrán preferencia para el 25 por ciento de esas unidades. Los residentes de

Holmes Towers no tendrán que mudarse ni se les aumentará el alquiler. NYCHA conserva la propiedad del terreno y lo arrendará al constructor por 99 años.

“Vecindarios de NuevaGeneración permite que NYCHA recaude los fondos que necesita con urgencia, mejore la calidad de vida de los residentes y proporcione nuevas viviendas asequibles”, afirma la Presidenta de NYCHA, Shola Olatoye. “Este proyecto financiará las reparaciones que se necesitan con urgencia y proporcionaremos recursos y servicios como nuevos patios de juego, un gran centro comunitario y oportunidades de empleo”.

NYCHA tiene en este momento una necesidad de capital

de \$17 mil millones y está buscando fuentes de financiación nuevas y creativas fuera de los presupuestos federales, estatales y municipales. Solamente en Holmes Towers hay \$35 millones en necesidades de capital. La mitad de los ingresos obtenidos a través del nuevo edificio se utilizarán para satisfacer las necesidades de capital más urgentes de Holmes Towers. NYCHA espera obtener una suma proyectada de \$25 millones a través de esta transacción.

Fetner Properties fue elegida después de un importante proceso de participación comunitaria dedicado a entender los problemas de los residentes y a ofrecer soluciones en el diseño final. NYCHA realizó 23 reuniones con los residentes,



distribuyó más de 1,000 avisos y fue de puerta en puerta para hablar con más de 400 residentes. Además de las nuevas unidades, Fetner (CONTINÚA EN LA PÁGINA 5)

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA

LAS REUNIONES DE la Junta Directiva de NYCHA, que son abiertas al público, se realizan los miércoles a las 10 a.m. en la sala de conferencias del 12.º piso de NYCHA, en 250 Broadway. Quienes deseen hablar durante el período de comentarios públicos se deben preinscribir al menos 45 minutos antes de la hora del inicio programado de la reunión y solo pueden hacer comentarios sobre temas de la agenda. El tiempo del que dispone cada orador se limita a tres minutos. El período de comentarios públicos concluye una vez que todos los oradores hayan terminado o después de los 30 minutos asignados por ley para comentarios públicos, lo que ocurra primero.

Hay copias del calendario de la próxima reunión de la junta en el sitio web de NYCHA o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa, 250 Broadway, 12.º piso, después de las 3:00 p.m. del día lunes antes de la reunión. Hay copias de las disposiciones de reuniones anteriores en el sitio web de NYCHA, o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa no antes de las 3:00 p.m. del día jueves posterior a la reunión de la junta. Quienes necesiten

adaptaciones razonables para participar en la reunión debe ponerse en contacto con la Secretaría Corporativa llamando al **212-306-6088** a más tardar cinco días hábiles antes de la reunión. Si desea obtener información adicional con respecto al calendario de reuniones, disposiciones, fechas y horarios, llame al **212-306-6088**.

Aquellos que no puedan asistir a las reuniones de la junta, pueden visitar <http://on.nyc.gov/boardmeetings> a la hora de la reunión para ver una transmisión en vivo de la reunión. También pueden ver reuniones anteriores de la junta visitando NYCHAnnel, la página de YouTube de NYCHA, en <https://www.youtube.com/c/nycha>.

Próximas reuniones:

27 de septiembre de 2017

25 de octubre de 2017

29 de noviembre de 2017

20 de diciembre de 2017

**Nota: No habrá reuniones de la junta en agosto. Las reuniones de la junta de mayo y diciembre están programadas para el penúltimo miércoles de cada mes.*

Sandy no venció a Coney Island Houses

NYCHA inicia las obras del proyecto de recuperación y resiliencia valoradas en \$90 millones

EL HURACÁN SANDY causó daños devastadores en la ciudad de Nueva York, afectando también al residencial de Coney Island Houses, donde provocó la inundación del sótano, interrumpió el servicio eléctrico y de calefacción y llenó de arena las tuberías subterráneas. En mayo, NYCHA inició las obras de un proyecto de diseño y construcción valorado en \$90 millones para restaurar y reforzar por completo el residencial. Esto incluye el reemplazo de tejados, la instalación de generadores eléctricos de emergencia en caso de apagón, nuevos sistemas eléctricos y calderas protegidas contra las inundaciones, medidas para evitar las inundaciones, nuevos vestíbulos, mejores patios de juegos y espacios recreativos, un nuevo salón de usos múltiples para los residentes y nuevo alumbrado, cámaras de seguridad y modernas puertas de acceso de seguridad.

“He estado trabajando estrechamente y con diligencia con el equipo de *Recovery to Resiliency*

de NYCHA para que las obras comiencen lo antes posible y de la forma más segura posible”, explica Laretta Brumfield, presidenta de la asociación de residentes de Coney Island Houses. “Como líder de los residentes, espero ver a Coney Island Houses volver a la vida, ver sonreír a la gente, a los niños riendo, jugando y ver a los residentes trabajando para reconstruir sus casas”.

Con la subvención más grande jamás otorgada por la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (de \$3 mil millones), NYCHA está reparando y reforzando los 33 residenciales que sufrieron daños significativos a causa del huracán Sandy, lo que beneficiará a 60,000 residentes. Las obras de Coney Islands Houses representan el noveno proyecto de recuperación y resiliencia más importante que comenzará a ejecutarse y el tercero en el vecindario de Coney Island. Para fin de año, las obras estarán en curso en todos los residenciales dañados por el huracán Sandy. A

día de hoy, más de 170 residentes de NYCHA han sido contratados para realizar este trabajo.

“Nos enorgullece decir que hay una enorme cantidad de trabajos de recuperación de los

daños de Sandy en curso para restaurar y proteger nuestros edificios”, destacó el Gerente General de NYCHA, Michael Kelly. “Con esta inversión, estaremos un paso más cerca de lograr la visión de comunidades seguras, limpias y conectadas para nuestros residentes de NYCHA de NuevaGeneración”.

Formación práctica para los estudiantes de la Academia de Capacitación de Residentes de NYCHA



DESDE 2010, más de 1,700 residentes se han graduado de la NRTA, y 649 (más de un tercio) se graduaron después del lanzamiento de *NYCHA de NuevaGeneración*. Noventa por ciento de los residentes que se graduaron de la NRTA han encontrado empleo. La NRTA es una asociación entre NYCHA, *Brooklyn Workforce Innovations* y *City Tech* (CUNY).

Otros logros en lo referido al empleo del segundo año de NYCHA de NuevaGeneración incluyen:

- 6,000 residentes colocados en empleos en toda la ciudad;
- Más de 13,000 residentes vin-

- culados a servicios asociados;
- Nuevas asociaciones con sindicatos (Local 8, Local 3, DC 9);
- 119 graduados del programa Food Business Pathways;
- 18 residentes y receptores de la Sección 8 se graduaron de la primera clase del programa Childcare Business Pathways; y El lanzamiento de OpportunityConnect, un portal de autoservicio en línea que conecta a los residentes de NYCHA con los servicios asociados.
- El lanzamiento de OpportunityConnect, un portal de autoservicio en línea que conecta a los residentes de NYCHA con los servicios asociados.



Hundiendo las palas: las obras de reconstrucción por los daños causados por Sandy están en marcha en el residencial de Coney Island Houses.

Presentación del nuevo quiosco multiuso de NYCHA en Ravenswood Houses

EL GERENTE GENERAL de NYCHA, Michael Kelly, visitó el residencial Ravenswood Houses en Queens el 18 de mayo para presentar los nuevos quioscos digitales de NYCHA, como parte de la celebración del segundo aniversario de NYCHA de NuevaGeneración. Los quioscos brindan a los residentes acceso a los servicios en línea de la Autoridad, entre ellos pago del alquiler, presentación de órdenes de trabajo y recertificación de ingresos. La falta de una computadora o de acceso a Internet ya no es un obstáculo para utilizar estos servicios. Gracias a los quioscos, los residentes también pueden conocer los programas de capacitación laboral, solicitar empleos de NYCHA y leer *El periódico de NYCHA*. "NYCHA de NuevaGeneración representa una promesa a nuestros residentes, y mejorar las operaciones y modernizar los servicios de

asistencia al cliente es una parte importante de nuestro plan estratégico", afirma el Gerente General Kelly. "Estos quioscos representan un gran paso adelante en nuestro trabajo para lograr una NYCHA mejor donde todas las familias dispongan de viviendas modernas y seguras".

- Se han instalado 144 quioscos en todos los residenciales y en el centro de recepción sin cita previa de Brooklyn, salvo en el residencial Woodson Houses.
- La oficina de administración del residencial Woodson Houses actualmente está en construcción, pero tendrá un quiosco una vez que se completen las obras. Los residentes de Woodson pueden usar el quiosco del residencial Langston Hughes Houses mientras su propia oficina está en construcción.
- Se han designado 5 quioscos para el centro de recepción sin cita previa del Bronx.



El gerente general de NYCHA (tercero desde la izquierda) y la presidenta de la Asociación de Residentes, Carol Wilkins (tercera desde la derecha) presentan los nuevos quioscos de NYCHA con la administradora de propiedades Anita Lal (segunda desde la izquierda) y personal de las oficinas de la miembro del Congreso Carolyn Maloney, la miembro de la Asamblea Catherine Nolan y el senador del estado Michael Gianaris.

FIND OUT MORE AT WWW.NYC.GOV/NYCHA

RESIDENTES DE BREVOORT HOUSES ORGANIZAN UN DÍA DE LIMPIEZA COMUNITARIA

PANSY NETTLES, PRESIDENTE de la Asociación de Residentes de Brevoort Houses, leyó un artículo a cerca del Primer Día Verde Anual del South Bronx en la edición de mayo de *El Periódico de NYCHA* y se inspiró para imitar el evento organizando el Día de Limpieza Comunitaria de Brevoort el 3 de junio. Además de los residentes de Brevoort Houses, un grupo de funcionarios de Coordinación Vecinal del Departamento de Policía de Nueva York, miembros de CAMBA y varios residentes de los residenciales cercanos también participaron en este evento para limpiar las zonas verdes y los espacios comunes



del residencial y aprender sobre reciclaje. La Sra. Nettles afirmó que el éxito de la actividad se debió al entusiasmo de los residentes que trabajaron juntos para limpiar su residencial, fortaleciendo la conexión de todos con su comunidad.

(CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 3) PRIMER CONSTRUCTOR SELECCIONADO PARA VECINDARIOS DE NUEVAGENERACIÓN

ofrecerá un centro recreativo y comunitario de 18,000 pies cuadrados, que estará operado por la organización sin fines de lucro Asphalt Green. Fetner también trabajará con NYCHA para que, como mínimo, el 50 por ciento de todos los empleos permanentes en el centro comunitario sean ofrecidos a residentes de NYCHA. Un centro de reclutamiento de personal situado en el residencial garantizará que los residentes puedan recibir con facilidad información sobre estas oportunidades de empleo. Además, Fetner construirá 14,500 pies cuadrados de nuevos patios de juegos, nuevas zonas para sentarse al aire libre,

alumbrado y jardines.

"NYCHA escuchó nuestras voces, y esta propuesta satisface muchas de las necesidades vitales de nuestra diversa comunidad, en especial los nuevos patios de juegos para niños de distintas edades", cuenta la residente de Holmes Towers, Estella Natal. "El proceso de participación de la comunidad fue interesante y esclarecedor, dado que los residentes se reunieron con distintas prioridades e inquietudes, como elementos de seguridad o más áreas de juegos, para determinar cómo será el futuro de nuestro residencial".

La casa club de un niño adaptada para un presidente

JUSTO ENFRENTÉ DE los residenciales Polo Grounds Towers y Rangel Houses, un ex presidente ha inaugurado las obras de construcción de nuevas instalaciones que ofrecerán recursos para niños.

El 24 de mayo, el presidente Bill Clinton hundió la pala en la tierra en el inicio simbólico de las obras de un nuevo Club Madison Square para Niños y Niñas, en la intersección de West 155th y Bradhurst Avenue en Harlem, cuya inauguración está prevista para el otoño de 2018.

El Club para Niños y Niñas ofrecerá a las comunidades de los residenciales Polo Grounds Towers y Rangel Houses programas para después de clases, para **los sábados** y programación de verano a jóvenes de entre 6

y 18 años. Según los datos de NYCHA, actualmente hay 1,317 residentes de Polo Grounds Towers y 733 residentes de Rangel Houses con 19 años de edad o menos.

“Nadie llega a mucho sin una ayuda de vez en cuando, sin una palabra de aliento, sin alguien que los cuide y que les diga que todo va a estar bien”, dijo el presidente Clinton. “Esa es la razón por la que me encanta el Club para Niños y Niñas, y por la que me encanta este proyecto”.

La Sede de Pinkerton del Club Madison Square de Niños y Niñas será la quinta y más grande instalación de Madison. El edificio de 4,500 pies cuadrados y cuatro pisos incluirá espacios educativos e instalaciones recreativas, entre ellas una cancha de fútbol y una de baloncesto, además de



MADISON SQUARE BOYS & GIRLS CLUB/J.L. GONZALEZ

El Presidente Bill Clinton (centro) junto a Steven Melton (izquierda), Director Ejecutivo asociado de Madison Square Boys & Girls Club, Joe Patuleia (derecha), Director Ejecutivo del Madison Square Boys & Girls Club y estudiantes de la escuela pública 46 en Harlem en la ceremonia de inauguración de una nueva instalación que servirá a la comunidad, incluyendo los residenciales Polo Grounds Towers y Rangel Houses.

espacios para artes visuales y escénicas, incluso un estudio de producción, una sala de proyección y un laboratorio de tecnología. Madison

actualmente da servicio a 5,000 miembros del Club de Niños y Niñas. Para obtener más información, visite www.madisonsquare.org.

(CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1) HACIA UN NUEVO FUTURO

además de preservar la vivienda pública para las generaciones futuras,” dijo la Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye. “Esta innovadora alianza reforzará la comunidad de Ocean Bay y proveerá a casi 1,400 familias de Nueva York de las reformas y mejoras muy necesarias para sus casas”.

Toda los apartamentos del residencial Ocean Bay (Bayside) serán convertidos a la Sección 8 y administrados por Wavecrest Management en colaboración con NYCHA. NYCHA mantendrá la propiedad del residencial Ocean Bay Apartments y continuará administrando el contrato de la Sección 8, asegurándose de que los apartamentos se queden permanentemente asequibles y garantizando que los residenciales nunca sean privatizados. Todos los alquileres seguirán siendo los mismos. Además, los servicios sociales para residentes serán proporcionados a través de Catholic Charities, y muchos residentes locales han sido contratados ya por Wavecrest o serán contratados para empleos de construcción.

Lolita Miller, Tesorera de la Asociación de residentes, y una

empleada jubilada de 20 años de NYCHA, participó en numerosas reuniones de participación de los residentes acerca de los cambios en el residencial. Ella dijo que ya ha visto grandes cosas sucediendo y no puede esperar a ver los edificios restaurados a su belleza original.

“NYCHA de Nueva Generación cobra vida—las cosas que fueron descuidadas vuelven”, dijo la Sra. Miller.

NYCHA también ha recibido la aprobación de HUD para recaudar \$ 300 millones para extensas reparaciones y mejoras de la calidad de vida para 1,700 apartamentos en 17 residenciales a través de Brooklyn y el Bronx. NYCHA ha comenzado a encontrarse con regularidad con residentes de estos residenciales para asegurarse que no sólo sus preguntas son contestadas, pero que tienen un aporte significativo en el proceso. La Sra. Miller aconseja a los residentes involucrarse en el proceso-“ consigues sentarte en la mesa redonda y enumeras todas las cosas que se necesitan hacerse y ayudas a tomar decisiones”.

Apuesta a la Seguridad Este Verano

Venza el calor

El calor extremo no es broma. Cada verano, los neoyorquinos se enferman por el calor, que hasta puede ser fatal. Estos son algunos consejos importantes para manejar el calor este verano:

- Use un equipo de aire acondicionado cuando haga calor afuera y use persianas en las ventanas para bloquear el sol.
- Si no tiene equipo de aire acondicionado:
 - Acuda a un lugar fresco, que puede ser la casa de un familiar o amigo, una biblioteca, un centro comercial o alguno de los centros de abastecimiento de refrigeración de la ciudad de Nueva York (NYC Cooling Center): llame al **311** o visite **www.nyc.gov/311** para encontrar el que le quede más cerca.
 - Use ventilador SOLAMENTE con las ventanas abiertas.
- Beba mucha agua, aunque no tenga sed. Evite las bebidas que contengan alcohol, cafeína o grandes cantidades de azúcar.
- Puede serle de ayuda una ducha fresca o un baño fresco, pero **evite pasar de una temperatura extrema a otra**.
- Cuando esté afuera:
 - Use ropa cómoda, liviana y de colores claros, y sombrero.
 - Póngase protector solar de factor 15 o un valor mayor en la cara.
 - Quédese en la sombra y aléjese del sol directo.
 - Evite las actividades agotadoras.
- **Nunca** deje a niños, mascotas o personas que requieran cuida-

SÍNTOMAS DE ENFERMEDAD POR CALOR

- Piel caliente y seca O fría y viscosa
- Debilidad
- Mareos
- Náusea o vómitos
- Dificultad para respirar
- Confusión, alucinaciones o desorientación

dos especiales en el interior de un coche estacionado durante las épocas de calor intenso.

- Comuníquese seguido con familiares, amigos y vecinos para saber cómo están.
- Visite **www.nyc.gov/beattheheat** para obtener más información.

¿Califica para recibir un equipo de aire acondicionado gratis?

A través del Programa de Ayuda Energética Domiciliaria (Home Energy Assistance) del estado de Nueva York, puede ser elegible para recibir fondos destinados a la adquisición e instalación de un aire acondicionado o ventilador, con un beneficio de hasta \$800. La ayuda sólo está disponible para hogares que cumplan con los requisitos de ingresos y que incluyan a un miembro del grupo residencial con un problema de salud médicamente documentado que se agrave a causa del calor extremo. Visite **https://otda.ny.gov/programs/heap/program.asp#cooling** o llame al 800-342-3009 para ver si califica y saber cómo enviar su solicitud. **Envíe su solicitud entre hoy y el 31 de agosto** para este valioso beneficio. El monto de fondos

disponibles es limitado, y la ayuda se brindará por estricto orden de llegada de las solicitudes.

¿Su equipo de aire acondicionado es seguro?

- Todos los equipos de aire acondicionado deben estar instalados de forma segura, estar fijados de forma correcta y cumplir con las especificaciones de instalación del fabricante.
- No use ladrillos, madera, latas, directorios telefónicos ni ningún otro objeto para apoyar o nivelar el equipo de aire acondicionado.
- Si necesita información sobre la forma correcta de instalarlo o ve un equipo de aire acondicionado que le parezca mal instalado, comuníquese con el CCC llamando al **718-707-7771**.
- Durante una inspección de apartamentos, el personal de la Autoridad de Viviendas de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) determinará si los equipos de aire acondicionado y los protectores de las ventanas se encuentran instalados correctamente.

La seguridad empieza por casa Cables de alargue

- Los cables de alargue no deben correr bajo las alfombras ni detrás de los radiadores, estar clavados a las paredes o correr a través de agua.
- Cambie los cables de alargue viejos, dañados o deshilachados.
- No sobrecargue los cables de alargue.
- Nunca use en exteriores los cables de alargue que son para interiores.
- Use cables cuyas especificaciones

indiquen la capacidad de manejar el voltaje de los dispositivos a los que están enchufados.

- Nunca use un cable caliente.
- Nunca enchufe fichas de tres patas en tomacorrientes que sólo tienen dos ranuras para enchufar la ficha.
- No enchufe cables de alargue unos a otros.

Protectores de las ventanas

- La NYCHA exige que todas las ventanas de un apartamento tengan un protector, excepto aquellas que se abren a las escaleras de incendio.
- Si se retira un equipo de aire acondicionado de una ventana, los residentes deben informar antes de retirarlo a la Administración de Propiedades para concertar la inmediata instalación de un protector de ventana.
- Comuníquese de inmediato con el CCC llamando al **718-707-7771** si le parece que un protector de ventana está mal instalado o no es seguro, si faltan o están mal instalados los topes en forma de L que impiden que la ventana inferior se abra demasiado o, si en cualquier parte de la ventana, encuentra aberturas desprotegidas de más de 4½ pulgadas.

Consejos contra el delito

- Informa de inmediato al CCC llamando al **718-707-7771** sobre cualquier problema con las puertas de entrada de los edificios, los porteros eléctricos o la ilumi-

nación en las zonas y predios comunes.

- Llame al 911 en caso de emergencia o para denunciar un posible delito.

Preparar su casa para las vacaciones

- Apague todos los dispositivos eléctricos. Desenchufe televisores, computadoras y cualquier otro equipo que sea susceptible a los rayos o a los cambios de tensión en el suministro eléctrico.
- Retire del refrigerador todos los alimentos perecederos y saque la basura.
- Trabe y cierre con llave todas las

puertas y ventanas.

- Avise a un vecino de confianza que no estará y pídale que vigile su casa; déjele la dirección y el número de teléfono que tendrá durante sus vacaciones para que pueda contactarlo en caso de emergencia.

Consejos de seguridad para viajar

- Haga dos juegos de copias de su identificación y pasaporte por si los pierde o se los roban. Lleve consigo en su viaje uno de los juegos de copias y guarde las copias en un lugar separado de los originales. Deje el otro juego de copias

con un pariente o amigo.

- Las billeteras perdidas son la causa principal de robo de identidad. Lleve solamente la tarjeta o las tarjetas que planea usar en su viaje. Conserve la información de cuenta de la tarjeta y el número telefónico de atención al cliente en una caja de seguridad del hotel o en alguna otra ubicación segura por si pierde la tarjeta.
- Planifique su itinerario y familiarícese con los alrededores del lugar de estadía por anticipado. Tenga en cuenta cómo hablan y se visten los habitantes del lugar; evalúe qué acciones podrían hacer

que llame la atención como turista para evitarlas.

- Protéjase de los rayos, el granizo, las tormentas y los tornados siguiendo la información meteorológica local y llevando en su equipaje la protección y el abrigo adecuados.
- Publicar fotos o información sobre su viaje en las redes sociales anuncia que se ha ausentado de su hogar. Evite la tentación de actualizar sus movimientos en tiempo real y espere hasta regresar a su casa para compartir las aventuras de sus vacaciones.



Hay valor en la conversación, porque cuando uno dice las cosas en voz alta se genera una dinámica completamente nueva, una cultura completamente nueva”.



que muestran el impacto de la violencia con armas de fuego y han dirigido conversaciones en toda la ciudad sobre cómo reducir la violencia con armas de fuego y promover la paz.

“Esto es algo que realmente me importa. La violencia con armas de fuego afecta

a mucha gente, de modo que poder hablar con esas personas, y darse cuenta del gran compromiso que tienen para entablar un dialogo acerca de la violencia con armas de fuego y sobre el valor de la vida, es la parte más significativa”.

Su experiencia con MOCJ le brindó la oportunidad de trabajar en la Oficina del Alcalde para Combatir la Violencia Doméstica. En enero, el Sr. Hudgins empezó a trabajar allí como educador de pares. Como parte de la Academia de Capacitación de Relaciones Saludables de la ciudad de Nueva York, ayuda a dirigir talleres sobre violencia en el noviazgo y relaciones saludables para adolescentes y adultos jóvenes en los cinco municipios.

“Hablamos acerca de relaciones saludables, instruyendo a las

personas de nuestra edad y más jóvenes para que sepan qué es lo que quieren de una relación, la razón por la cual comienzan una relación, el tipo de señales que deben detectar para saber si una relación es abusiva y simplemente, que sepan cómo mantener una relación saludable”.

El Sr. Hudgins está agradecido por haber tenido la oportunidad de desarrollar este tipo de trabajo tan importante para su comunidad y espera continuar con ese trabajo en el futuro como abogado defensor. Está estudiando para obtener su licenciatura en ciencias políticas en la Universidad of Staten Island y luego planea asistir a la facultad de derecho.

“Cuando hablo con alguno de estos chicos, en especial con los niños de color, es la primera

vez que muchos de ellos han tenido la oportunidad de conversar sobre este tema. Nunca pueden hablar sobre temas de conversación socialmente estigmatizados, temas con los que no se sienten cómodos. Sobre la violencia con armas de fuego, hay muchas cosas que se dicen y no son ciertas. Tenemos que conversar con la gente, hablar entre nosotros acerca de nuestros problemas. Necesitamos relaciones saludables en general; necesitamos saber qué tipo de personas queremos tener a nuestro alrededor, qué tipo de persona queremos como pareja. Hay valor en la conversación, porque cuando uno dice las cosas en voz alta se genera una dinámica completamente nueva, una cultura completamente nueva”.

Conozca a sus coordinadores de zona

LOS COORDINADORES DE zona de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES, por sus siglas en inglés) de NYCHA son sus guías personales para hacer realidad sus sueños económicos. Trabajan junto con líderes de los residentes y con organizaciones locales para conectar a los residentes con oportunidades de empleos y formación laboral, educación para adultos,

capacitación financiera y servicios para el desarrollo de negocios cerca de sus hogares. Los lunes, miércoles y viernes pueden encontrar a sus Coordinadores de Zona en la oficina de REES, en 787 Atlantic Avenue, Brooklyn. Los martes y jueves, los coordinadores visitan sus zonas para reunirse con residentes y programas asociados.

Eileen Cepeda

South Bronx/Zona 1

(Betances, Jackson, Mill Brook, Mitchell, Morrisania Air Rights, Mott Haven, St. Mary's Park y otros.)



Nacida y criada en el residencial Coney Island Houses. Vivió en el residencial por 25 años, pero ahora vive en la sección Kingsbridge del Bronx. Eileen ha sido empleada de NYCHA desde 2009 y antes trabajaba en la Academia de NYCHA de Capacitación del Residente.

Los asociados de zona incluyen: *Phipps Community Development Corporation, Manhattan Education Opportunity Center y Grace Outreach.*

No puede decidirse por un solo asociado favorito: Le encanta el programa *Jobs-Plus* en Mill Brook por su dedicación específica a los residentes, la Academia de NYCHA de Capacitación del Residente y la *Neighborhood Assistance Corporation of America (NACA)*. "Me gustan porque tienen excelentes beneficios que son insuperables a la hora de obtener una

casa propia. Definitivamente, es algo maravilloso, el que si los residentes se deciden a encontrar un hogar y trabajan con la organización, estén destinados a lograrlo. Nada es fácil, tienen que ser persistentes y presentarse de la mejor manera. Tienen que hacer un esfuerzo consciente para decir, esto es lo que quiero hacer".

Historia de residente exitoso: Había un joven residente de Mill Brook que estaba involucrado con pandillas, pero en cambio, entró al programa *Jobs-Plus* y ahora tiene un empleo y va a la universidad.

¿Lo que más le gusta de su trabajo? "Poder ofrecer a la gente oportunidades, esperanza y progreso y crear ese vínculo. Hay muchos recursos y toda una red que realmente puede ayudarles".

Renee Lindquist

Concourse, Highbridge, y Morrisania/Zona 2

(Forest, Highbridge Gardens, Claremont Rehab, Morris, Morrisania Air Rights, Webster, y más.)



Ha sido una Coordinadora de Zona durante tres años y medio y empleada de NYCHA por casi 20. Pero ella inició con NYCHA como voluntaria, ofreciendo tutoría a los niños en un programa después del horario escolar en el residencial Sedgwick House

Los socios de zona incluyen: Grace Outreach, Hostos Community College Allied Health Career Pipeline Program, Phipps Neighborhoods, SUNY Bronx Educational Opportunity Center, The New Jewish Home, entre otros.

"Me gustan todos ellos. No es sólo uno," dice ella de las organizaciones con las que trabaja. "Cada uno de ellos ofrece múltiples servicios que los residentes necesitan y de los que pueden beneficiarse y crecer a partir de estos.

La cosa favorita acerca de su trabajo: "Colaborar con otras organizaciones

para llevar un enfoque holístico a los residentes. Aunque algunos residentes creen necesitar una cosa, mediante el trabajo con nuestros socios, podemos ayudarles a avanzar y crecer en otras áreas también".

Conmovedora historia de éxito de un residente: "Un residente comenzó a trabajar con Phipps porque necesitaba un mejor trabajo, él era un padre soltero. Pero Phipps fue más allá lo que tenían que hacer, también le ayudaron con su hija. Se graduaba de la escuela media y no tenía el dinero para la ropa de la fiesta de promoción, graduación. Ayudaron a apoyarlo, además de ayudarlo con su currículum, SNAP y a conseguir un trabajo mejor. Eso siempre quedó conmigo porque realmente se preocuparon".

Diane Lewis-Hinton

Northwest Bronx/Zona 3
(Baychester, Boston Secor,
Edenwald, Gun Hill, Marble
Hill, Twin Parks y otros.)

Ha sido Coordinadora de Zona por un año y medio, y empleada de NYCHA por 23 años. "Mi primer cargo en NYCHA fue en la "Oficina de Autosuficiencia Económica", que más tarde se convirtió en REES, donde trabajé en el Programa de Autosuficiencia Económica Familiar". Antes de REES, trabajó en Asociaciones comunitarias y de desarrollo en relación a los fondos de Actividad de Participación de los Inquilinos en los distritos del Bronx.

Nunca fue residente de NYCHA, pero **se crio en Queens, cerca del residencial South Jamaica Houses**. En el pasado interactuó mucho con programas y actividades para residentes de NYCHA.

Los asociados de la zona incluyen: *New York Urban League, SUNY Bronx Educational Opportunity Center, Northern Manhattan Improvement Corporation, University Neighborhood Housing Program y Workforce 1 Centers.*



Le gusta trabajar con todos sus asociados: Tiene algunos favoritos pero le gustan especialmente los servicios provistos por el *Bronx Educational Opportunity Center* y la Academia de NYCHA de Capacitación del Residente. "Cuando derivo a los residentes a las diferentes oportunidades educativas y de empleo, es muy gratificante".

¿Lo que más le gusta de su trabajo? "Me encanta mi trabajo: es muy gratificante trabajar para NYCHA y ver a la gente superando obstáculos y logrando el éxito. A través de nuestras asociaciones podemos conectar a los residentes con los recursos y ayudarles a lograr la autosuficiencia. Hay muchas oportunidades disponibles para los residentes a través de las asociaciones de REES".

Milton Martin Jr.

Southeast Bronx/Zona 4
(Castle Hill, Eastchester,
Pelham Parkway, Soundview,
Throggs Neck y otros)

Ha sido Coordinador de Zona por un año, pero este es su 33er año como empleado de NYCHA. Milton empezó su carrera en NYCHA como director de un centro comunitario. Antes de ser nombrado Coordinador de Zona había sido administrador municipal de Operaciones Comunitarias de Brooklyn.

¡También es **un antiguo residente de NYCHA!** Se crio en el residencial Edgemere Houses (hoy llamado Ocean Bay-Bayside) y vivió allí hasta que se casó en 1982.

El lanzamiento de la Zona 4 está programado para el verano de 2017, pero Milton sigue estando en los residenciales divulgando las sesiones de información entre los residentes, y derivándolos a las agencias asociadas.

Los asociados de zona incluyen: *Phipps Career Network, Jobs-Plus Goodwill Industries y SUNY Bronx Educational Opportunity Center.*

Tiene dos asociados favori-



tos para trabajar: "Goodwill Industries/Jobs-Plus porque conectan a nuestros residentes con trabajos reales y el *SUNY Bronx Educational Opportunity Center* gracias a la excelente educación y capacitación que proporcionan a nuestros residentes".

Le encanta salir y conocer gente. "Me encanta trabajar en la atención al público en los puestos que colocamos en diferentes ferias de empleos y de salud y otras actividades de nuestros asociados, y allí conocer gente y ofrecerles información sobre los recursos que ofrecemos. Me gusta llevar unos 25 folletos distintos sobre las diferentes actividades y eventos que están pasando, incluso en otras zonas. A mucha gente le sorprende conocer todos los programas que ofrecemos".

Mejorando el acceso a servicios de idiomas

Los residentes que llamen al Centro de Atención al Cliente de NYCHA (718-707-7771) ahora escuchará el audio en chino (cantonés y mandarín) y ruso, además de inglés y español. Quienes llamen serán comunicados a representantes que hablan dichos idiomas. Las voces en chino y ruso se agregaron en abril de 2016 como parte de los esfuerzos de NYCHA por comunicarse mejor con los residentes que no tengan un buen manejo del idioma inglés.